

Su información. Sus derechos.
Nuestras responsabilidades.

Esta notificación describe cómo puede utilizarse y divulgarse su
información médica, y cómo puede acceder usted a esta información.
Revísela con cuidado

Sus Derechos

Usted cuenta con los siguientes derechos:

- Obtener una copia de su expediente médico en papel o electrónico.
- Corregir su expediente médico en papel o electrónico.
- Solicitar comunicación confidencial.
- Pedirnos que limitemos la información que compartimos.
- Obtener una lista de las personas con quienes hemos compartido su información.
- Obtener una copia de este aviso de privacidad.
- Elegir a alguien para que actúe en su nombre.
- Presentar una queja si considera que se han violado sus derechos de privacidad
- Necesidades y preferencias culturales.
- Retirarse o darse de baja de los servicios.
- Accesibilidad y formatos alternativos.
- Servicios de idioma e interpretación.
- Segundas opiniones y acceso a servicios fuera de la red.
- Atención médica y dental de emergencia.
- Información clara sobre el procedimiento de quejas.
- Servicios que menores pueden consentir.
- Trastorno por Uso de Sustancias (SUD)
- Revocación de consentimiento y derechos
- Quejas (SUD)

>Vea la página 2 y 3 para más información

Sus Opciones

- Usted tiene opciones sobre la manera en que usamos y compartimos su información cuando:
- Informamos a sus familiares y amigos acerca de su condición.
- Proporcionamos ayuda en casos de desastre.
- Lo incluimos en un directorio de la agencia.
- Brindamos atención de salud mental.
- Comercializamos nuestros servicios y/o vendemos su información.
- Recaudamos fondos.

>Vea la página 3 para más información sobre estos derechos y cómo ejercerlos.

Nuestros usos y divulgacio

Podemos usar y compartir su información cuando:

- Le brindamos tratamiento.
- Operamos nuestra organización.
- Facturamos por sus servicios.
- Ayudamos con asuntos de salud pública y seguridad.
- Realizamos investigaciones.
- Cumplimos con la ley.
- Trabajamos con un médico forense.
- Atendemos casos de compensación laboral, cumplimiento de la ley y otras solicitudes gubernamentales.
- Respondemos a demandas y acciones legales.

>Vea la página 3 y 4 para más información sobre estos derechos y cómo ejercerlos.

Sus Derechos

Cuando se trata de su información de salud, usted tiene ciertos derechos. Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarle.

Obtener una copia electrónica o en papel de su expediente médico	<p>Usted puede pedir ver u obtener una copia electrónica o en papel de su expediente médico y otra información de salud que tengamos sobre usted. Pregúntenos cómo hacerlo.</p> <p>Le proporcionaremos una copia o un resumen de su información de salud, usualmente dentro de los 30 días posteriores a su solicitud. Podemos cobrar una tarifa razonable basada en el costo.</p>
Solicitar una corrección en su expediente médico	<p>Usted puede pedirnos que corrijamos información de salud sobre usted que considere incorrecta o incompleta. Pregúntenos cómo hacerlo.</p> <p>Podemos decirle que “no” a su solicitud, pero le informaremos el motivo por escrito dentro de 60 días.</p>
Solicitar comunicaciones confidenciales	<p>Usted puede pedirnos que lo contactemos de una manera específica (por ejemplo, teléfono de casa o del trabajo) o que enviemos la correspondencia a una dirección diferente. Diremos “sí” a todas las solicitudes razonables.</p>
Pedirnos limitar el uso o divulgación de su información	<p>Puede pedirnos que no usemos ni compartamos cierta información de salud para tratamiento, pago u operaciones de la organización. No estamos obligados a aceptar su solicitud, y podemos decir “no” si esto afecta su atención.</p> <p>Si usted paga de su bolsillo la totalidad de un servicio o artículo de atención médica, puede pedirnos que no compartamos esa información con su aseguradora para propósitos de pago u operaciones. Diremos “sí” a menos que la ley nos exija compartir esa información.</p>
Obtener una lista de con quién hemos compartido su información	<p>Usted puede pedir una lista de las veces que hemos compartido su información médica durante los 6 años anteriores a la fecha de su solicitud, con quién la compartimos y por qué.</p> <p>Incluiremos todas las divulgaciones excepto aquellas relacionadas con tratamiento, pago, operaciones de atención médica y ciertas otras divulgaciones (como aquellas que usted nos haya solicitado hacer).</p> <p>Proporcionaremos una lista por año sin costo, pero cobraremos una tarifa razonable basada en el costo si solicita otra dentro de los siguientes 12 meses.</p>
Obtener una copia de este aviso de privacidad	<p>Puede pedir una copia en papel de este aviso en cualquier momento, incluso si aceptó recibirlo electrónicamente. Le proporcionaremos una copia en papel de inmediato.</p>
Elegir a alguien que actúe en su nombre	<p>Si usted ha otorgado un poder notarial médico a alguien, o si una persona es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información médica.</p> <p>Verificaremos que esa persona tenga la autoridad correspondiente antes de actuar.</p>
Presentar una queja si considera que se han violado sus derechos	<p>Puede presentar una queja si considera que hemos violado sus derechos, contactando al departamento de Cumplimiento (Compliance) en la dirección indicada en la página 1.</p> <p>También puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. enviando una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, llamando al 1-877-696-6775 o visitando www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/</p> <p>No tomaremos represalias en su contra por presentar una queja.</p>
Necesidades y preferencias culturales	<p>Que se respeten sus necesidades culturales, que se le consulte sobre sus preferencias y que participe en la toma de decisiones.</p>
Retirarse	<p>Usted puede retirarse de los servicios en cualquier momento.</p>
Accesibilidad y formatos alternativos	<p>Recibir materiales escritos en formatos alternativos (por ejemplo, braille, letra grande, audio) si lo solicita.</p>
Servicios de idioma e interpretación.	<p>Tener acceso a servicios de interpretación oral en su idioma preferido.</p>
Segundas opiniones y acceso fuera de la red	<p>Tiene derecho a solicitar una segunda opinión de un profesional calificado y a acceder a servicios médicamente necesarios fuera de la red si el servicio requerido no está disponible dentro de la red existente.</p>
Mención específica sobre no	<p>Tener libertad de discriminación por motivos de raza, color, origen nacional,</p>

discriminación	religión, identidad de género, orientación sexual, discapacidad, estado civil u otras categorías protegidas.
Entorno ético y seguro de atención	Recibir atención en un entorno libre de abuso, explotación, coerción o comportamientos inapropiados.
Atención médica y dental de emergencia	Tener acceso a atención médica o dental de emergencia.
Información clara sobre el procedimiento de quejas	Presentar quejas y apelaciones, incluyendo información de contacto del DHCS (Departamento de Servicios de Atención Médica de California).
Servicios de consentimiento para menores	Los menores tienen derecho a dar su consentimiento para servicios específicos, tal como se describe en el documento de derechos del participante.
Trastorno por Uso de Sustancias (SUD)	No podemos divulgar estos registros sin su consentimiento escrito, a menos que la ley lo permita. Si usted firma un formulario de consentimiento que nos autoriza a compartir estos registros para fines de tratamiento, pago u operaciones de atención médica, su información podrá compartirse adicionalmente según lo permita la HIPAA, pero no podrá usarse en su contra en procedimientos civiles, penales, administrativos o legislativos sin una orden judicial o autorización por separado.
Revocación de consentimiento y derechos	Usted tiene derecho a revocar su consentimiento en cualquier momento, solicitar restricciones sobre el uso de su información relacionada con SUD y obtener un informe de ciertas divulgaciones hasta por 3 años. Se le notificará si sus registros de trastorno por uso de sustancias están involucrados en una violación de información no asegurada.
Quejas (SUD)	Si usted cree que se han violado sus derechos de privacidad bajo la Parte 2 o la HIPAA, puede presentar una queja ante nuestro Oficial de Privacidad o ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos (HHS). Usted no sufrirá represalias por presentar una queja.

Sus Opciones

Para cierta información de salud, usted puede decirnos sus preferencias sobre lo que compartimos.
Si tiene una preferencia clara sobre cómo desea que compartamos su información en las situaciones descritas a continuación, hable con nosotros.
Díganos lo que desea que hagamos y seguiremos sus instrucciones.

En estos casos, usted tiene tanto el derecho como la opción de decirnos que:

- Compartamos información con su familia, amigos cercanos u otras personas involucradas en su cuidado
- Compartamos información en una situación de ayuda por desastre
- Incluyamos su información en un directorio de la clínica
- Si usted no puede indicarnos su preferencia, por ejemplo si está inconsciente, podemos compartir su información si creemos que es en su mejor interés. También podemos compartir su información cuando sea necesario para reducir una amenaza grave e inminente a la salud o seguridad.

En estos casos, nunca compartimos su información a menos que nos dé permiso por escrito:

- Con fines de mercadeo
- Venta de su información
- La mayoría de los intercambios de notas de psicoterapia

En el caso de recaudación de fondos:

Podemos comunicarnos con usted para esfuerzos de recaudación de fondos, pero usted puede indicarnos que no lo contactemos nuevamente. Es decir, usted puede optar por no participar.

Nuestros Usos y Divulgación

¿Cómo usamos o compartimos típicamente su información de salud?
Normalmente usamos o compartimos su información de salud de las siguientes maneras.

Tratarlo	Podemos usar su información de salud y compartirla con otros profesionales que lo estén tratando.	<i>Ejemplo: Un médico que lo está tratando por una lesión consulta con otro médico sobre su estado general de salud.</i>
Administrar nuestra organización	Podemos usar y compartir su información de salud para operar nuestra práctica, mejorar su atención y comunicarnos con usted cuando sea necesario..	<i>Ejemplo: Usamos su información de salud para gestionar su tratamiento y los servicios que recibe.</i>
Facturar por sus servicios	Podemos usar y compartir su información de salud para facturar y recibir pagos de planes de salud u otras entidades.	<i>Ejemplo: Proporcionamos información sobre usted a su plan de seguro médico para que pague por sus servicios.</i>

¿De qué otra manera podemos usar o compartir su información de salud?

Se nos permite o se nos exige compartir su información de otras maneras, generalmente de formas que contribuyen al bienestar público, como la salud pública y la investigación.

Debemos cumplir con muchas condiciones legales antes de poder compartir su información para estos fines.

Para más información, visite:

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html

Ayuda con temas de salud pública y seguridad	<ul style="list-style-type: none"> Podemos compartir su información de salud en ciertas situaciones, tales como: <ul style="list-style-type: none"> Prevenición de enfermedades Asistencia con retiros de productos del mercado Reporte de reacciones adversas a medicamentos Reporte de sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica Prevenición o reducción de una amenaza grave a la salud o seguridad de cualquier persona
Realizar investigaciones	Podemos usar o compartir su información para investigaciones en el ámbito de la salud.
Cumplir con la ley	Compartiremos su información si las leyes estatales o federales lo requieren, incluso con el Departamento de Salud y Servicios Humanos si solicita verificar que cumplimos con la ley federal de privacidad.
Trabajar con un médico forense	Podemos compartir información de salud con un forense o médico examinador cuando una persona fallece.
Atender compensación laboral, cumplimiento de la ley y otras solicitudes gubernamentales	<ul style="list-style-type: none"> Podemos usar o compartir su información de salud para: <ul style="list-style-type: none"> Reclamaciones de compensación laboral Propósitos legales o con funcionarios encargados de hacer cumplir la ley Agencias de supervisión de salud para actividades autorizadas por ley Funciones especiales del gobierno, como las fuerzas armadas, seguridad nacional y servicios de protección presidencial
Responder a órdenes judiciales y administrativas	Podemos compartir su información de salud en respuesta a una orden judicial o administrativa, o en respuesta a un citatorio (subpoena).

No creamos ni gestionamos un directorio de la agencia con los nombres de los clientes.

No creamos ni mantenemos notas de psicoterapia.

No compartiremos registros de tratamiento por abuso de sustancias sin su permiso por escrito, excepto cuando lo exija la ley.

Nuestras Responsabilidades

- Estamos obligados por ley a mantener la privacidad y seguridad de su información de salud protegida.
- Le informaremos de inmediato si ocurre una violación que pueda haber comprometido la privacidad o seguridad de su información.
- Debemos cumplir con los deberes y prácticas de privacidad descritos en este aviso y entregarle una copia del mismo.
- No usaremos ni compartiremos su información excepto en los casos descritos aquí, a menos que usted nos autorice por escrito. Si nos da su permiso, puede cambiar de opinión en cualquier momento. Avísenos por escrito si decide cambiar de opinión.

Para más información, visite: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html

Cambios a los Términos de este Aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso, y los cambios se aplicarán a toda la información que tengamos sobre usted. El nuevo aviso estará disponible si lo solicita, en nuestras oficinas y en nuestro sitio web.

Vigente a partir del 17 de Septiembre de 2025

Este Aviso de Prácticas de Privacidad se aplica a las siguientes organizaciones:

Buckelew Programs

Oficial de Privacidad / Directora de Calidad y Cumplimiento

Grace Hernandez St. Clair, (415) 302-8556 or compliance@buckelew.org
